

FM 1067
3

ՄԻՋԱ ՄՅՅԸՄԿՆԵՅՈ
ՕՏԱՐ ԵՅՎՈՐԱԴԱՆՅՈ
ՕՏՐԱՐ ԵՅՅՎՈՐԱԴԱՆՅՈ



ՄԱՅՈՒՆՈՒՆՈՒՆ ՄԱՅՈՒՆ
ՈՒՆԱՅՈՒՆՈՒՆ ՄԱՅՈՒՆ
ՈՒՆԱՅՈՒՆՈՒՆ ՄԱՅՈՒՆ

your eyes give me no peace

ოთარ თევდორაძე
Отар Тевдорадзе
OTHAR THEVDORADZE

11784.02-62.7
გერმანული
ბიბლიოთეკა

გოსვენებას არ გაძლევს

(ლირიკული დუეტი)

НЕ ДАЮТ НАЙТИ ПОКОЙ

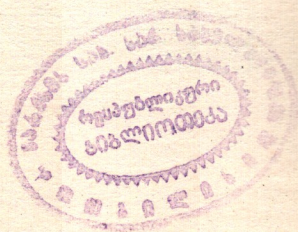
(ЛИРИЧЕСКИЙ ДУЭТ)

YOUR EYES GIVE ME NO PEACE

(LIRICAL DUET)

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 76

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 76



FM 1067
3

მოსვენებას არ მაქვს НЕ ДАЮТ НАЙТИ ПОКОЙ

ბუს. ოთ. თევდორაძისა
 ტექსტი შ. ამირანაშვილისა

Муз. От. Тевдорадзе
 Текст Ш. Амираншвили
 Рус. пер. В. Куция

Andantino

mp

სო - ვე - ნე - ბას არ მა - დ - ლევს ვა უ -
 Не да - ют най - ти по - кой, глаз лю -

ბი - მხ თვა - ლე - ბი, ა - მოხ - დო - ნე
 би - мых о - гонь - ки, что по - де - лать

ოც - ნე - ბა, ნუ - თუ არ გეზ - რა - ლე -
 мне с со - бой, пла - чет серд - це от тос -



ბო. მიე - ვარ - ხარ და ყო - ველ - თვის
 ки. Что по - де - лать мне с со - бой,



მოსამღერო:
Припев:

მე - ყვა - რე - ბო. ვა - გიმ -
 от тос - ки. Тай - ну





სი - ლე, გა - ვან - ლე ჩე - ძი გრძნობა
серд - ца по - да - ри мне, как свет - лый

ფა - რუ - ლი, მთ. მა - ნი - ჰე ნა - ნატ -
дѣнь вес - ны и меч - ту вновь воз - вра -

რო სი - ყვა - რუ - ლი.
თი ты, как иреж - де.

ქართული
ლიბრეტო

ლო
დე.

მომბ -
ი მეჩ -

ბო - ჳე ბა - ბაღ - ბო ბო - ყვა - ბუ -
ту вновь воз - вра - ти ты, как преж -

ლო.
დე.

თუმცა სულზე უტკბესო
 ეს კი არის მართალი,
 მშვენებით და იერით
 არ ვარ შენი ბადალი.
 მაგრამ მკერდში გული სცემს
 ალალი.

მ ი ს ა მ ლ ე რ ი: გაგიმხილე, გაგანდე
 ჩემი გრძნობა ფარული,
 მომანიჭე ნანატრი
 სიყვარული.

ეგ ეშხი და მშვენება
 როდი ვიცი ვისია.
 თუმცა ჩემი ოცნება
 სიყვარულის ღირსია.

მ ი ს ა მ ლ ე რ ი: გაგიმხილე, გაგანდე

Не дают найти покой,
 Глаз любимых огоньки,
 Что поделать мне с собой,
 Плачет сердце от тоски.
 Что поделать мне с собой
 От тоски.

Припев: Тайну сердца подари
 Мне, как светлый дар весны
 И мечту вновь возврати
 Ты, как прежде.

Для тебя цветут сады;
 Каждой раннею весной,
 В сердце юном только ты
 Всюду рядом ты со мной.
 В сердце юном только ты
 Ты со мной.

Припев: Тайну сердца подари...



რედაქტორი **ნ. გუდიაშვილი** გატეხა **ი. გორდელაძის** გამომცემ. **დ. სეფიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ** Обложка **И. ГОРДЕЛАДЗЕ** Выпуск. **Д. СЕПИАШВИЛИ**

Заказ 148, Тираж 300, Подписано к печати 19/VIII-76 г. Колич. форм 1,5
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20

2811/64.

ფასი
Цена 18 კპ.
коп.

